



Број: 17-14-1-299-2/18
Сарајево, 25. јануар 2018. године

ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА

БOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVIN
SARAJEVO

| | | | |
|------------------------|-----------------------|------------|--------------|
| PRIMLJENO: 30-01-2018 | | | |
| Organizaciona jedinica | Klasifikaciona oznaka | Redni broj | Broj priloga |
| 0102 | 05-2 | 335 | 18 |

Предмет: Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум о измјенама и допунама Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Републике Бугарске о међународном друмском превозу путника и терета, потписаног 16. октобра 2004. године. Споразум је потписао г. Исмир Јуско, министар комуникација и транспорта БиХ, 27. октобра 2017. године, у Сарајеву.

Будући да је Министарство комуникација и транспорта БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР
Борис Вуха



MFA-BA-MPP
Broj: 08/1-31-05-2- 38756-3/17
Datum: 17.01.2018.godine

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
Sarajevo

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

| | | | |
|--------------------------------|-----------------------|------------|--------------|
| PRIMLJENO.. 21. 01. 2018 | | 20..... | |
| Organizaciona jedinica | Klasifikaciona oznaka | Redni broj | Broj prijema |
| 17 | 14-1 | 299-1 | |

Predmet: Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Bugarske o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta potpisanog 16.oktobra 2004.godine, d o s t a v l j a s e,-

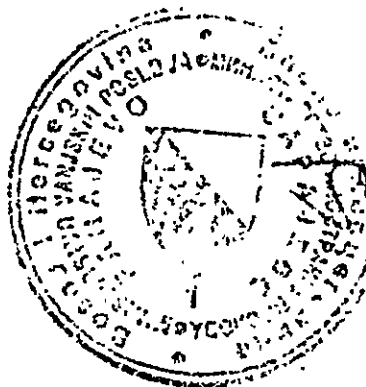
Dostavljamo Prijedlog odluke o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Bugarske o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta potpisanog 16.oktobra 2004.godine, potpisan 27.oktobra 2017. godine u Sarajevu, na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na 34. redovnoj sjednici, održanoj 11. aprila 2017. godine, prihvatilo navedeni sporazum i za njegovo potpisivanje ovlastilo ministra komunikacija i transporta Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine je na 126. sjednici, održanoj 28.12.2017. godine, utvrdilo Prijedlog odluke o ratifikaciji predmetnog sporazuma.

Molimo Predsjedništvo Bosne i Hercegovine da donese Odluku o ratifikaciji Sporazuma o izmjenama i dopunama Sporazuma između Vijeća ministara Bosne i Hercegovine i Vlade Republike Bugarske o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta potpisanog 16.oktobra 2004.godine.

S poštovanjem,


MINISTAR
Igor Crnadak

**SPORAZUM
O IZMJENAMA I DOPUNAMA
SPORAZUMA IZMEĐU VIJEĆA MINISTARA BOSNE I HERCEGOVINE I VLADE
REPUBLIKE BUGARSKE O MEĐUNARODNOM CESTOVNOM PRIJEVOZU
PUTNIKA I TERETA POTPISANOG 16. LISTOPADA 2004. GODINE**

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine i Vlada Republike Bugarske Vijeće ministara Bosne i Hercegovine suglasni su da se izvrše sljedeće izmjene i dopune Sporazuma između Vlade Republike Bugarske i Vijeća ministara Bosne i Hercegovine o međunarodnom cestovnom prijevozu putnika i tereta:

Članak 1.

Članak 1. „Opseg primjene“ mijenja se i dopunjava kako slijedi:

„1. Ovaj Sporazum se primjenjuje na cestovni prijevoz putnika i tereta prema, od i u tranzitu preko teritorija Ugovornih stranaka, kao i na cestovni prijevoz u/iz trećih zemalja, kojeg vozilima obavljaju prijevoznici sa poslovnim nastanom na teritoriju jedne od Ugovornih stranaka, kako je utvrđeno u članku 2. ovoga Sporazuma.“

Članak 2.

Članak 2., stavak 1. mijenja se i dopunjava kako slijedi:

„1. izraz „Prijevoznik“ označava osobu (uključujući i pravnu osobu) koja ima poslovni nastan na teritoriju jedne od Ugovornih stranaka i pravno je priznata u zemlji poslovnog nastana i koja vrši prijevoz putnika i tereta u zamjenu za naknadu ili za vlastite potrebe sukladno odredbama nacionalnog zakonodavstva kojima se uređuje pristup tržištu i zanimanju prijevoznika.“

Članak 2., stavak 3. mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

„3. izraz „Registracija“ označava administrativno odobrenje za stavljanje u uporabu vozila u cestovnom prometu, uključujući i identificiranje istog i izdavanje pripadajućeg mu serijskog broja, koji se naziva registracijski broj.“

Članak 3.

Članak 10. „Pristojbe“ mijenja se i dopunjava kako slijedi:

„1. Gorivo sadržano u standardnim spremnicima vozila, koje je ugradio proizvođač i koje je predviđeno za vožnju i rukovanje motornim vozilom, kao i maziva izuzimaju se od svih uvoznih dažbina na teritoriju države domaćina.

2. Prijevoz obuhvaćen ovim Sporazumom u državi domaćina podliježe plaćanju cestarina i naknada za korištenje cestovne mreže, tunela i mostova.“

Članak 4.

Članak 15. „Suradnja i Mješovito povjerenstvo“ mijenja se i dopunjuje kako slijedi:

„1. Nadležna tijela Ugovornih stranaka poduzimaju potrebne mjere u cilju provedbe i primjene ovoga Sporazuma i jedna drugima prenose korisne informacije. Nadležna tijela se također uzajamno obavještavaju o svakoj izmjeni državnog zakona koja utječe na primjenu ovoga Sporazuma.

Nadležna tijela pružaju jedna drugima pomoć u cilju provedbe ovoga Sporazuma.

2. Mješovito povjerenstvo se uspostavlja iz razloga navedenih u stavku 1. i obuhvaća predstavnike iz svake Ugovorne stranke.

Mješovito povjerenstvo je nadležno za provedbu članka 2., 3., 4., 5., 8., 9., 12. i 13. ovoga Sporazuma i generalno za razmatranje svih pitanja koja se tiču odnosa između Ugovornih stranaka u oblasti cestovnog prijevoza.“

Članak 5.

Ovaj Sporazum stupa na snagu 30 dana nakon dana primitka druge obavijesti diplomatskim putem kojima Ugovorne stranke obavještavaju jedna drugu da su ispunjeni uvjeti predviđeni unutarnjim državnim procedurama potrebnim za stupanje na snagu ovoga Sporazuma.

Sačinjeno u Sarajevu, dana 27. listopada 2017. godine u dva izvorna primjerka na engleskom jeziku.

Za Vijeće ministara

Bosne i Hercegovine

Ismir Jusko

Za Vladu

Republike Bugarske

Ivaylo Moskovski